

USER MANUAL
USER MANUAL

PAR 64 IP66 watertight



PROGETTO GRAFICO **DTS** Show division

Code: 05171043



PAR 64 IP66 watertight

ITA

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto è necessario conservarle.

ALIMENTAZIONE: 230V~50/60Hz

ATTACCO LAMPADA: GX 16D

LAMPADA: PAR 64 230V~50Hz

POTENZA: Lampada max 1000W

PESO: 6,8 Kg inclusa la lampada

L'apparecchio non è per uso domestico e deve essere installato solo da personale **TECNICO** competente.

Per la connessione alla rete di alimentazione utilizzare una spina con grado di IP 66, rispettando il collegamento indicato in figura (4).

Assicurarsi che il collegamento di terra sia efficiente.

Scollegare l'alimentazione prima di sostituire la lampada.


La lampada deve essere sostituita se danneggiata o se deformata dal calore.

Nell'installazione utilizzare un sistema di ancoraggio ausiliario (cavetto in acciaio od altro sistema idoneo), oltre alla vite M10 utilizzata per ancorare la staffa.

 **2,5m** La distanza minima da tenere tra la lampada e l'oggetto illuminato.

 L'apparecchio non può essere installato su superfici normalmente **INFIAMMABILI**

IP66

 **t. 180°C** Il cavo di alimentazione deve essere resistente al calore

 Sostituire gli schermi di protezione danneggiati

GB

WARNING: the safety of the device is only guaranteed if the instructions below are observed: the instructions must therefore be kept.

POWER SUPPLY: 230V ~ 50/60Hz

CAPACITY: Max 1000 W lamp

LAMP ATTACHMENT: GX 16D

LAMP: PAR 64 lamp 230V ~50Hz

WEIGHT: 6,8 Kg lamp include

The device is not for domestic use and must be installed by qualified **TECHNICIANS** only.

For the mains connection, use a plug with IP 66 protection according the scheme as the picture 4 (PAGE 3)


Always disconnect the device from the mains before replacing the lamp. The device must always be equipped with a proper earth connection. The lamp must be replaced if it has been damaged or warped by heat.

Always use a secondary safety chain of a suitable rating to sustain the weight of the unit in case of the failure of the primary fixing point.

 **2,5m** The minimum distance to be kept between the device and the light object.

 The unit must not be installed on normal inflammable surfaces.

IP66

 **t. 180°C** Use of heat resistant supply cable

 Replace any cracked protective shield

PAR 64 IP66

watertight

D

ACHTUNG: die Sicherheit des Apparates ist nur bei korrekter Befolgung nachstehender Regeln garantiert; deshalb muss man sie aufbewahren.

STROMVERSORGUNG: 230V~50/60Hz

LAMPENANSCHLUSS: GX 16D

LAMPE: PAR 64 230V~50Hz

LEISTUNG: Lampe max 1000W

GEWICHT: 6,8 kg einschließlich Lampe

Der Apparat dient nicht dem Hausgebrauch und muss von **TECHNISCH** kompetentem Personal installiert werden.

Für den Netzanschluss einen Stecker mit dem Grad IP 66 benutzen und dabei die in Fig. (4) angezeigte Verbindung beachten.

Sicherstellen, dass die Erdung funktioniert.

Vor dem Austausch der Lampe die Stromversorgung unterbrechen.

Falls sie beschädigt oder von der Hitze verformt ist, muss die Lampe ersetzt werden.

Bei der Installation außer der zur Verankerung des Haltebügels benutzten M10-Schraube auch ein Hilfs-Verankerungssystem einsetzen (ein Stahlkabel oder anderes geeignetes System). Der Apparat kann in Innenräumen verwendet werden.



Die einzuhaltende Mindestdistanz zwischen Lampe und beleuchtetem Objekt.

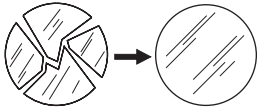


Der Apparat darf auf normalerweise **ENTFLAMMBAREN** Oberflächen nicht installiert werden

IP66



Das Stromversorgungskabel muss hitzebeständig sein



Beschädigte Schutzschirme austauschen

FR

ATTENTION: la sécurité de l'appareil n'est garantie que si son installation et son utilisation sont conformes aux instructions suivantes: il est donc nécessaire de conserver ces mêmes instructions avec soin

ALIMENTATION: 230V~50/60Hz

FIXATION DE LA LAMPE: GX 16D

LAMPE: PAR 64 230V~50Hz

PUISSANCE: Lampe max 1000W

POIDS: 6,8 kg, lampe comprise

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation domestique et ne doit être installé que par un personnel **TECHNIQUE** compétent.

Pour le branchement sur le réseau d'alimentation, utiliser une fiche présentant un degré de protection IP 66 et respecter le

branchement indiqué sur la figure (4). S'assurer que le raccordement de mise à terre soit efficace. Couper l'alimentation avant de remplacer la lampe. La lampe doit être remplacée si elle est endommagée ou si elle est déformée par la chaleur.

Pour l'installation, utiliser un système d'ancrage auxiliaire (câble en acier ou autre système approprié), outre la vis M10 employée pour fixer l'étrier. L'appareil peut être utilisé en intérieur.



La distance minimale à respecter entre la lampe et l'objet illuminé.

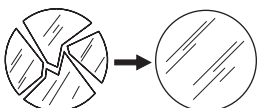


L'appareil ne peut pas être installé sur des surfaces normalement **INFLAMMABLES**

IP66



Le câble d'alimentation doit être résistant à la chaleur.



Remplacer les écrans de protection endommagés.

PAR 64 IP66 watertight

ES

ATENCIÓN: la seguridad del aparato se garantiza sólo si se respetan las instrucciones referidas en el presente documento, que es necesario conservar.

ALIMENTACIÓN: 230 V ~ 50/60 Hz

CONEXIÓN LÁMPARA: GX 16 D

LÁMPARA: PAR 64 230 V ~ 50 Hz

POTENCIA: Lámpara máx. 1.000 W

PESO: 6,8 kg incluida la lámpara

No se trata de un aparato de uso doméstico. Deberá ser instalado exclusivamente por personal TÉCNICO competente. Para la conexión a la red de alimentación utilizar un enchufe con grado de IP 66, siguiendo el esquema de conexión que se muestra en la figura (4). Asegurarse de que la toma de tierra funcione bien. Quitar la alimentación antes de cambiar la lámpara. La lámpara tiene que ser substituida en caso de que se haya a estropeado o esté dañada o deformada por el calor.

En la instalación utilizar un sistema de fijación auxiliar (cable de acero u otro sistema idóneo), además del tornillo M10 empleado para fijar la abrazadera.

El aparato puede ser usado en locales cerrados.

 **2,5m** Distancia mínima entre la lámpara y el objeto iluminado.

 El aparato no se puede instalar en superficies normalmente INFLAMABLES

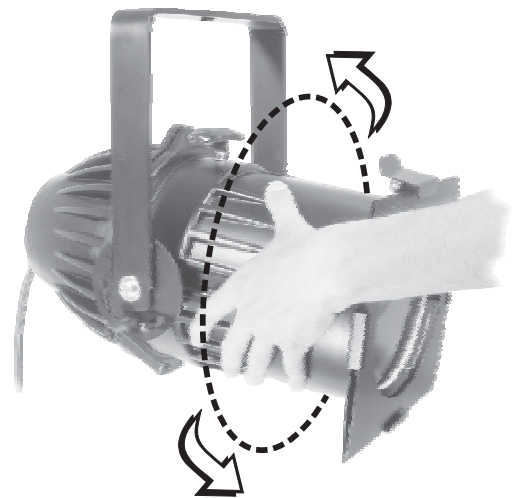
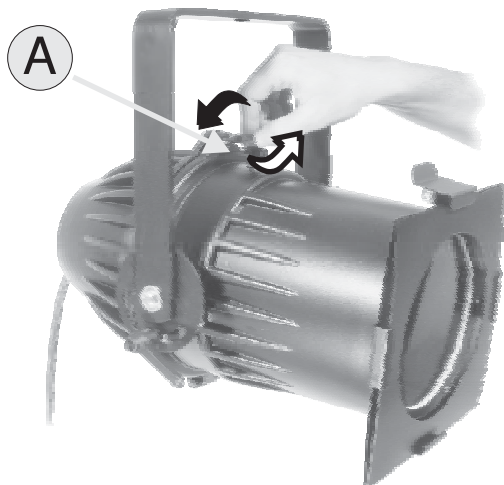
IP66

 **t.180°C** El cable de alimentación tiene que ser resistente al calor

 Substituir los escudos de protección dañados.

**ORIENTAMIENTO DEL FASCIO LAMPADA
BEAM ANGLE LIGHT ORIENTATION
AUSRICHTUNG DES LAMPENSTRAHLBÜNDELS
ORIENTATION DU FAISCEAU DE LA LAMPE
ORIENTACIÓN DEL HAZ DE LA LÁMPARA**

- Svitare il pomello (A)
- Ruotare il corpo del proiettore nella posizione desiderata
- *Unscrew the knob (A)*
- *Rotate the body of the projector in the desired position*
- Den Knauf (A) lösen
- Den Projektor in die gewünschte Position drehen



- Dévisser la poignée (A)
- Faire pivoter le corps du projecteur dans la position désirée.
- *Destornillar la perilla (A)*
- *Girar el cuerpo del proyector hasta alcanzar la posición deseada*

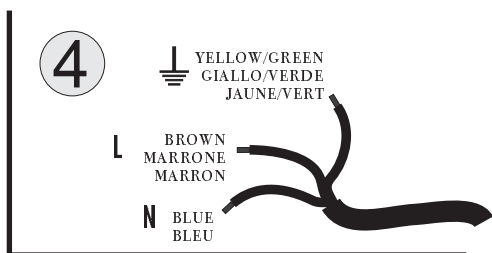
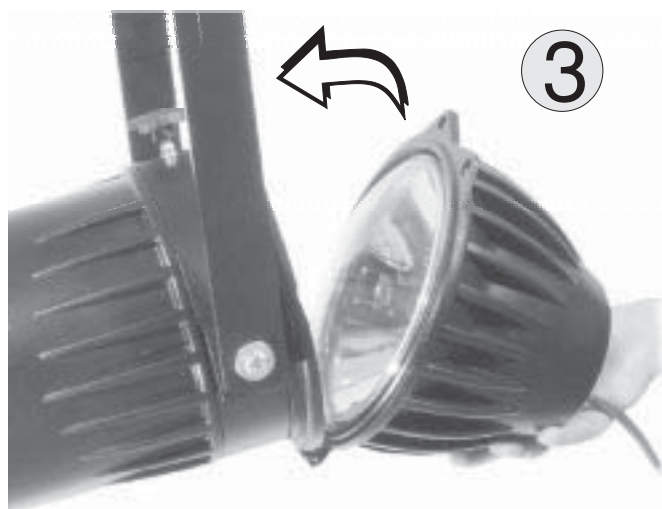
PAR 64 IP66 watertight

SOSTITUZIONE LAMPADA MOUNTING THE LAMP AUSTAUSCH DER LAMPE REPLACEMENT DE LA LAMPE SUBSTITUCIÓN LÁMPARA

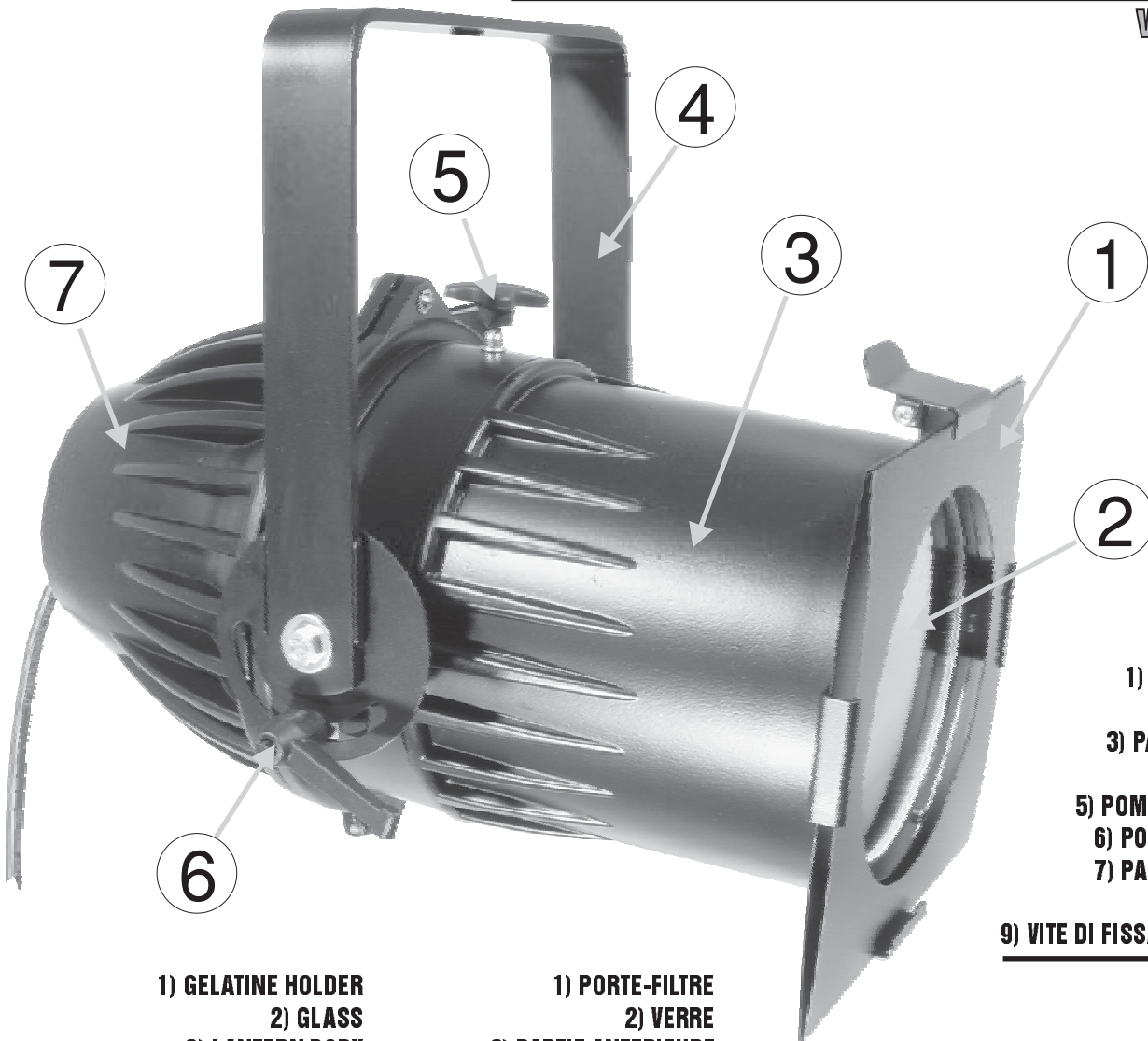
- Svitare la vite (B) (Foto 1)
- Aprire la parte posteriore del proiettore (Foto 2) ed inserire la lampada
- Chiudere la parte posteriore, riavvitare stringendo con forza la vite (Foto 3)
- *Unscrew the screw (B) (photo 1)*
- *Open the rear part of the unit (photo 2) and insert the lamp (photo 2)*
- *Close the rear part of the unit (photo 3) and screw strongly the screw*
- Die Schraube (B) (Foto 1) lösen
- Den hinteren Teil des Projektors (Foto 2) öffnen und die Lampe einführen
- Den hinteren Teil des Projektors schließen, die Schraube mit kräftigem Druck wieder festschrauben (Foto 3)



- *Dévisser la vis (B) (Photo 1)*
- *Ouvrir la partie postérieure du projecteur (Photo 2) et introduire la lampe*
- *Fermer la partie postérieure, revisser en serrant la vis à fond (Photo 3)*
- Destornillar el tornillo (B) (Foto 1)
- Abrir la parte trasera del proyector (Foto 2) e introducir la lámpara



**CONNESSIONE / CABLE CONNECTION
VERBINDUNG/CONNEXION/CONEXIÓN**



- 1) PORTAGELATINA
- 2) VETRO
- 3) PARTE ANTERIORE
- 4) STAFFA
- 5) POMELLO ROTAZIONE
- 6) POMELLO FRIZIONE
- 7) PARTE POSTERIORE
- 8) PRESSACAVO
- 9) VITE DI FISSAGGIO ANT/POST

- 1) GELATINE HOLDER
- 2) GLASS
- 3) LANTERN BODY
- 4) YOKE
- 5) YOKE BAND LOCK OFF KNOB
- 6) YOKE LOCK OFF KNOB
- 7) LANTERN CAP
- 8) GRIP GLAND FOR CABLE
- 9) CAP RELEASE SCREW

- 1) PORTE-FILTRE
- 2) VERRE
- 3) PARTIE ANTERIEURE
- 4) ETRIER
- 5) POIGNEE DE ROTATION
- 6) POIGNEE DE FRICTION
- 7) PARTIE POSTERIEURE
- 8) PRESSE-CABLE
- 9) VIS DE FIXATION ANT/POST

- 1) FILTERHALTERUNG
- 2) GLASSCHEIBE
- 3) VORDERER TEIL
- 4) HALTEBÜGEL
- 5) KNAUF FÜR DAS DREHEN
- 6) KNAUF FÜR DIE KUPPLUNG
- 7) HINTERER TEIL
- 8) KABELFIXIERMUTTER
- 9) BEFESTIGUNGSSCHRAUBE VORN/HINTEN

- 1) PORTAGELATINA
- 2) CRISTAL
- 3) PARTE DELANTERA
- 4) ABRAZADERA
- 5) PERILLA ROTACIÓN
- 6) PERILLA ACOPLAMIENTO
- 7) PARTE TRASERA
- 8) PRENSACABLE
- 9) TORNILLO DE FIJACIÓN DEL./TRAS.

